

ДО ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА АД  
TO UNITED BULGARIAN BANK AD

Място, Дата/Place, Date

**НАРЕЖДАНЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА БАНКОВА ГАРАНЦИЯ/APPLICATION FOR ISSUANCE OF LETTER OF GUARANTEE**

Наредител/Applicant (име, седалище и адрес на управление)/(name, commercial address) ЕИК/UIC	
---	--

Моля издайте Банкова Гаранция/We herewith request you to issue letter of guarantee:

от наше име/on our behalf
  от името на/on behalf of

в съответствие със стандартните текстове на ОББ
  съгласно приложения проектотекст

in according with UBB's drafts
 as per the enclosed draft

Гаранцията да бъде изпратена до/The guarantee to be sent to

Наредител/Applicant
  Бенефициер/Beneficiary по/ by

поща/mail
  SWIFT
  Чрез/through

Бенефициер/Beneficiary (име, адрес)/(name, address)	
--	--

Вид на гаранцията/Guarantee type

За плащане/Payment
  За участие в търг/Tender guarantee

За връщане на аванс/Advance payment
  За добро изпълнение/Performance bond

За качество в гаранционен срок/Guarantee for warranty obligation
  Контра – гаранция/Counter-guarantee

За обезпечение на кредит/Credit facility guarantee
  Друг вид (моля уточнете)/Other (please specify)

Валута и сума/Currency and amount (цифром и словом)/(in figures and words)	
---	--

Основание/Underlying transaction	
----------------------------------	--

Дата на валидност/Expiry date	
Гаранцията се обезпечават с/The guarantee is secured by	<input type="checkbox"/> парични средства cash deposit <input type="checkbox"/> други others

Всички банкови разноски и комисиони по настоящата гаранция извън ОББ АД са за сметка на/All banking charges and commissions related to this letter of guarantee outside UBB AD are for account of:

Бенефициера/Beneficiary
  Наредителя/Applicant

**ОББ АД има право да задължи всяка наша сметка с всички такси и комисиони, представляващи банкови разноски на банка, участваща в настоящата сделка в случай, че бенефициера откаже да ги заплати и те станат дължими./ UBB AD is authorized to debit immediately any account in our name with the fees and commissions, being charges of any bank involved in this transaction if the beneficiary refuses to pay them and they became due.**

**Декларация по чл. 4, ал. 7 и по чл. 6, ал. 5, т. 3 от ЗМИП**

Долуподписаният/ата (трите имена): \_\_\_\_\_, с ЕГН (дата на раждане) \_\_\_\_\_, документ за самоличност \_\_\_\_\_, гражданство \_\_\_\_\_, постоянен адрес \_\_\_\_\_, в качеството ми на \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ ЕИК (Булстат)/ данъчен номер \_\_\_\_\_, декларирам, че паричните средства, предмет на тази операция (сделка), имат следния произход \_\_\_\_\_.

Известна ми е наказателната отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства.

Дата на деклариране: \_\_\_\_\_ Декларатор (подпис): .....

**Declaration under art. 4, para. 7 and art. 6, para. 5, item. 3 of the Law on Measures against Money Laundering**

The undersigned \_\_\_\_\_, Personal Identity Number (date of birth) \_\_\_\_\_, Identity card № \_\_\_\_\_, Citizen of \_\_\_\_\_, First name \_\_\_\_\_ Surname \_\_\_\_\_ Family Name \_\_\_\_\_, Permanent address: \_\_\_\_\_, In the capacity of \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_ ЕИК/BULSTAT/ tax registration number \_\_\_\_\_.

I hereby declare, that the funds, subject to the following operation (transaction) origin from \_\_\_\_\_.

I am aware of being responsible for any false data under this declaration within the meaning of art. 313 of the Penal code.

Date: \_\_\_\_\_ Declarer(signature): .....

**ЗАБЕЛЕЖКИ/PLEASE NOTE:**

Молбата да се попълва на езика, на който ще бъде издавана гаранцията./The application should be completed in the language in which the letter of guarantee will be issued. Приложените проекто-текстове на български и съответния чужд език представляват неразделна част от това искане, същите следва предварително да се съгласуват и да бъдат надлежно подписани от наредителя./The enclosed drafts in Bulgarian and the respective foreign language are an integral part of this application, the same should be agreed in advance and duly signed by the applicant. **ОББ АД издава гаранции, подчинени на българското законодателство и на актуалните към момента международни правила за гаранциите, платими при поискване./**UBB AD issues guarantees subject to the Bulgarian law and the latest version of the respective international rules governing demand guarantees. **ОББ АД си запазва правото да откаже издаването на банковата гаранция в рамките на 7 (седем) работни дни от датата на подаване на искането/**UBB AD may refuse to issue the letter of guarantee within 7 (seven) business days of the submission of this application.

**Попълва се от банката/Field by the bank**

Подписите и пълномощията проверени/Signatures and authorization checked:

Номер на лимит/Limit number.....

Име и подпис на служителя/Name and signature of the employee.....

Наредител / Applicant:  
Подпис и печат / Signature and stamp